



# STIGA TORNADO

---

51 S

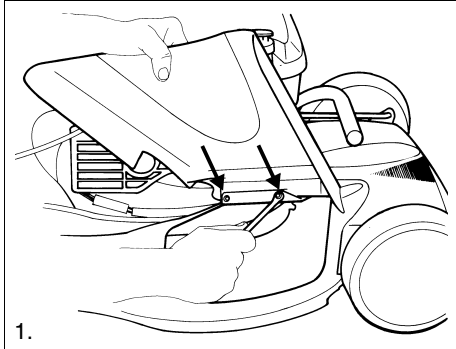
---

PRO 51 S

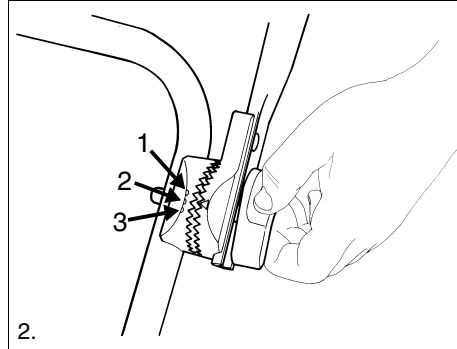
---

**STIGA**<sup>®</sup>

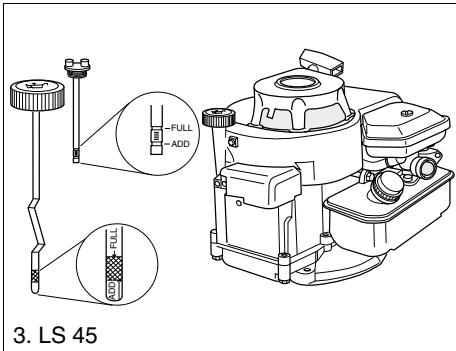
8211-0225-10



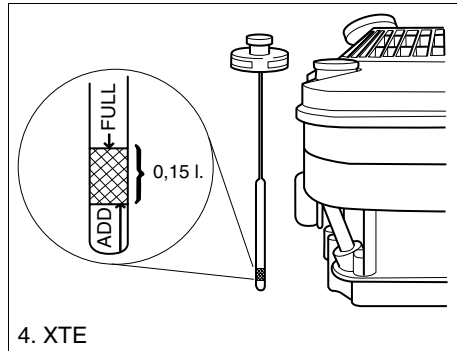
1.



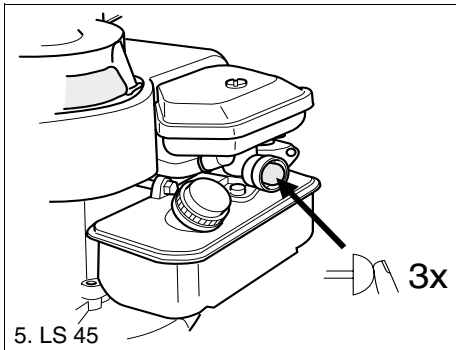
2.



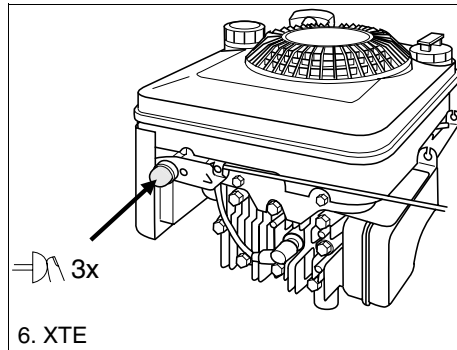
3. LS 45



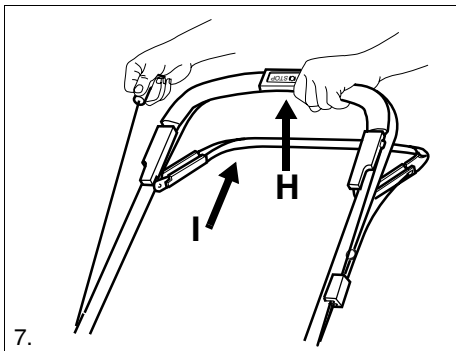
4. XTE



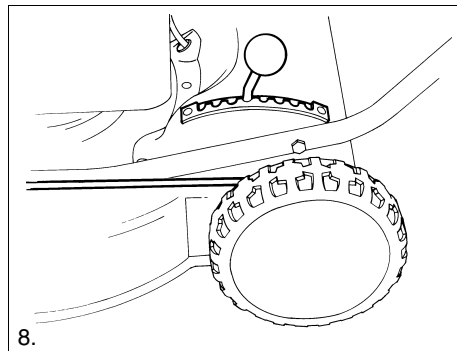
5. LS 45



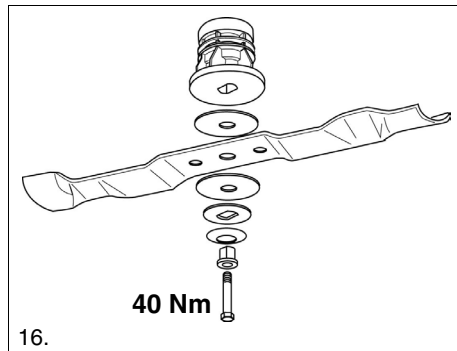
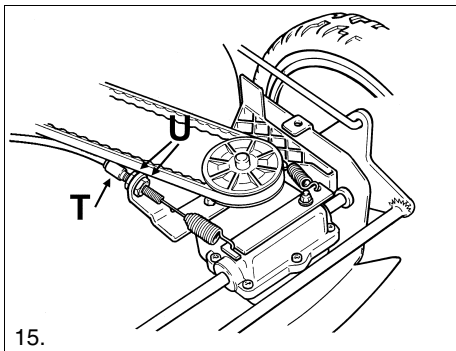
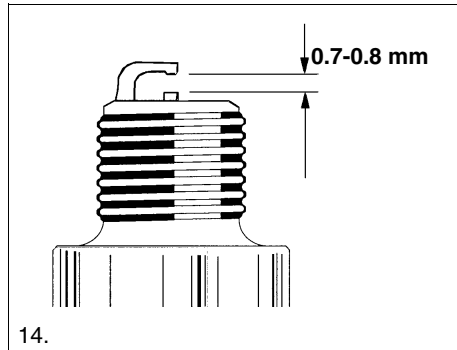
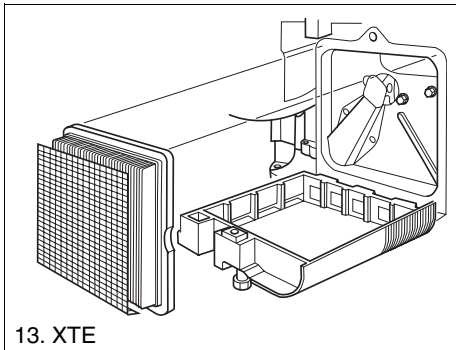
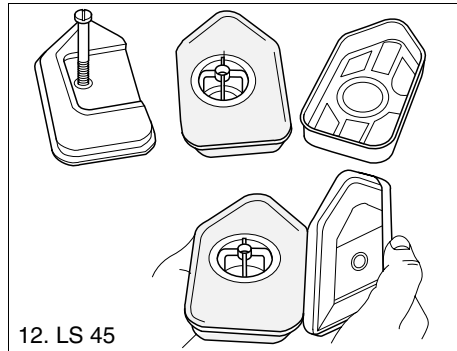
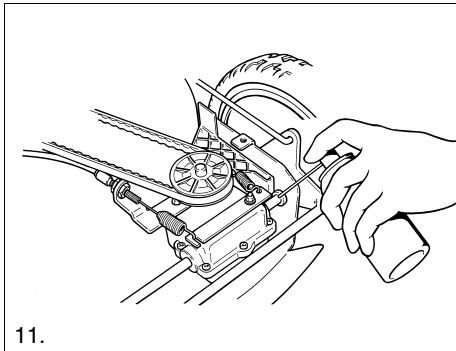
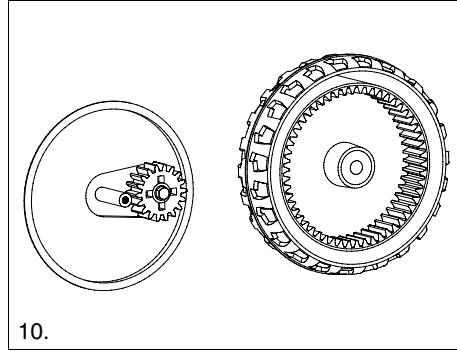
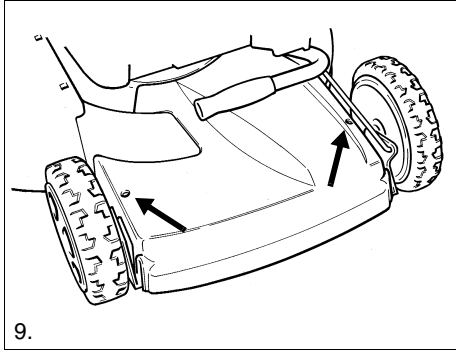
6. XTE



7.



8.



## SÍMBOLOS

Os símbolos seguintes encontram-se na máquina para que se lembre do cuidado e atenção necessários à sua utilização.

Os símbolos significam:



Aviso! Leia o manual de instruções e o manual de segurança antes de utilizar a máquina.



Aviso! Mantenha espectadores afastados. Tenha cuidado com objectos ejetados.



Aviso! Não meta as mãos nem os pés por baixo da cobertura quando o motor está a trabalhar.



Aviso! Antes de iniciar trabalhos de reparação, retire o cabo da vela de ignição.



Aviso! Incline sempre a máquina de cortar relva para trás quando limpar a parte inferior. Poderá escorrer gasolina ou óleo se inclinar a máquina para outro lado.

## MONTAGEM

### TAMPA DO EJECTOR



**Seja em que circunstâncias for, não se pode dar o arranque à máquina sem ter a tampa do ejector montada na mesma. Se a tampa do ejector não estiver montada, podem pedras ou outros objectos soltos ser ejetados pela faca rotativa.**

Monte a tampa do ejector nos orifícios do chassi, com duas porcas. Aperte bem as porcas (fig. 1).

### GUIADOR

Levante a parte superior do guiador e aperte os freios de maçaneta (fig. 2). A altura do guiador pode ser ajustada 3 posições.

## UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

### ANTES DE ARRANCAR

#### ENCHER O CÁRTER COM ÓLEO



**A máquina de cortar relva é entregue sem óleo no cárter do motor. O cárter do motor tem que ser cheio com óleo antes de se dar o arranque pela primeira vez.**

Remova a vareta do óleo (fig. 3,4). Encha o cárter do motor com 0,6 litros de óleo de boa qualidade (classe de serviço SE, SF ou SG). Use óleo SAE 30 ou SAE 10W-30.

Encha devagar até "FULL/MAX". Não encha demais.

#### VERIFICAR O NÍVEL DE ÓLEO

Antes de cada ocasião de uso, verifique se o nível de óleo se encontra entre "FULL/MAX" e "ADD/MIN" na vareta do óleo. A máquina tem que estar plana.

Retire e limpe a vareta do óleo (fig. 3, 4).

Introduza-a totalmente e enrosque-a.

Desenrosque-a novamente e puxe-a para cima.

Leia o nível de óleo. Se o nível estiver baixo, adicione óleo até à marca "FULL/MAX".

#### ENCHER O DEPÓSITO DE GASOLINA



**Nunca retire a tampa do depósito nem encha com gasolina com o motor a trabalhar ou ainda quente.**

**Nunca encha o depósito de gasolina até cima. Deixe algum espaço para a gasolina expandir, se for necessário.**

Alguns motores estão equipados com uma cobertura de segurança suplementar sob o tampão de combustível habitual. Esta não pode ser reinstalada.

De preferência, utilize gasolina ecológica, isto é, gasolina de alquilação. A composição deste tipo de gasolina é menos prejudicial tanto para as pessoas como para a natureza. Por exemplo, não tem quaisquer aditivos de chumbo, oxigenadores (alcoóis e éteres), alcenos nem benzenos.



**NOTA! Se mudar para gasolina ecológica num motor que anteriormente funcionava a gasolina normal sem chumbo (95), é necessário seguir cuidadosamente as recomendações do fabricante da gasolina.**

Pode também usar-se gasolina normal sem chumbo de 95 octanas. Nunca se deve utilizar gasolina misturada com óleo para motores a 2 tempos.

NOTA! Não se esqueça que a gasolina sem chumbo é um produto perecível; não deve, portanto, comprar mais gasolina do que a que vai consumir num período de 30 dias.

### ARRANQUE DO MOTOR



**Mantenha as mãos e os pés afastados da lâmina rotativa. Nunca meta as mãos ou os pés por baixo da cobertura das lâminas quando o motor está a trabalhar.**

1. Coloque a máquina de cortar relva em solo horizontal e firme. Não arranque sobre relva alta.
2. Certifique-se de que o cabo da vela está ligado à vela de ignição.
3. Arranque com o motor frio: Prima bem a borracha da bomba (Ajuda de arranque) 6 vezes (fig. 5, 6).

Ao arrancar com o motor quente, não é necessário premir a borracha da bomba (Ajuda de arranque). Se o motor tiver parado devido a falta de combustível, abasteça combustível e aperte a borracha da bomba 3 vezes.

4. Empurre o arco de Arranque/Paragem H contra o guiador. NOTA: O arco de Arranque/Paragem H tem que ser mantido apertado para que o motor não pare (fig. 7).
5. Agarre a pega de arranque e dê o arranque ao motor sacando com um puxão rápido a corda do arranque.

### ENGATE E DESENGATE DO ACCIONAMENTO

Engate o accionamento apertando o arco da embreagem I contra o guiador. Desengate o accionamento soltando o arco da embreagem I (fig. 7) Premindo para baixo o guiador, de forma a aliviar as rodas motrizes do solo, pode-se por ex. voltar, recuar e manobrar em torno de árvores sem desengatar o accionamento.

### PARAGEM DO MOTOR



**Imediatamente após a paragem, o motor pode estar muito quente. Não toque no silenciador nem no cilindro e aletas de arrefecimento. Isso pode causar queimaduras.**

1. Solte o arco de Arranque/Paragem H para parar o motor (fig. 7). Este arco não pode ser impedido de funcionar (por ex. fixando-o na posição apertada contra o guiador), já que então não se poderá fazer parar o motor.
2. Se a máquina vai ser deixada sem vigilância, desligue o cabo da vela de ignição.



**Se o comando de arranque/Paragem tiver deixado de funcionar, pare o motor removendo o cabo da vela de ignição. Entregue imediatamente a máquina a uma oficina autorizada para reparação.**

### ALTURA DE CORTE



**Desligue o motor antes de ajustar a altura de corte.**

**Não ajuste a altura de corte tão baixa que a lâmina entre em contacto com as irregularidades do solo.**

Evite cortar a relva quando está molhada. A relva prende-se mais facilmente sob a cobertura e o resultado de corte é pior.

A máquina está equipada com uma alavanca de comando única para ajustar a altura de corte. Puxe a alavanca para fora e ajuste a altura de corte numa das 8 posições, que sirva melhor para o seu relvado (fig. 8).

## MANUTENÇÃO



Não efectuar quaisquer serviços de manutenção no motor nem na cortadora sem primeiro ter parado o motor e retirado o cabo da vela de ignição.

Se a máquina de cortar relva vai ser levantada para, por ex. transporte, pare o motor e solte o cabo da vela de ignição. Se a máquina vai ser inclinada, tem-se que esvaziar o depósito de combustível e manter a vela de ignição para cima.

### LIMPEZA

A cortadora deve ser limpa após cada ocasião de uso. Isso é especialmente importante no lado de baixo da cobertura das lâminas. Lave com a mangueira de jardim. Assim a cortadora durará mais e funcionará melhor.

NOTA: Não lavar com jacto de água a alta pressão. Se a relva tiver secado e aderido, pode-se limpar a cobertura da cortadora raspando-a. Se necessário, retoque a parte de baixo com tinta para evitar que seja atacada pela ferrugem.



**Limpe regularmente o silenciador e a área em seu redor de ervas, sujidade e detritos inflamáveis.**

NOTA: Uma ou duas vezes por ano, tem-se que limpar por baixo da tampa da transmissão. Ajuste a altura de corte mais baixa. Desaperte os parafusos e desmonte a tampa da transmissão (fig. 9). Limpe com escova ou ar comprimido.

Uma vez por estação tem-se que limpar as rodas motrizes por dentro. Desmonte o tampão da roda, o parafuso a anilha e a roda. Remova a erva e sujidade da roda dentada e do pinhão da roda com uma escova ou ar comprimido (fig. 10). Volte a montar a roda.

### SISTEMA DE ARREFECIMENTO

O sistema de arrefecimento do motor deve ser limpo antes de cada ocasião de uso. Limpe as aletas de arrefecimento do cilindro e a admissão do ar de restos de erva, sujidade etc.

### LUBRIFICAÇÃO

Ajuste a altura de corte mais baixa. Desaperte os parafusos e desmonte a tampa da transmissão (fig. 9). Lubrifique o eixo motriz com óleo normal ou pulverizado junto aos casquilhos de plástico, pelo menos uma vez por estação (fig. 11).

## MUDAR O ÓLEO



**Mude o óleo com o motor ainda quente e o depósito de gasolina vazio. Para evitar queimaduras, tenha cuidado ao drenar o óleo, uma vez que este está quente.**

Mude o óleo pela primeira vez após 5 horas de operação, e depois, a cada 50 horas de operação ou uma vez por estação. Retire a vareta do óleo, incline a máquina e deixe o óleo escorrer para um recipiente. Tenha cuidado com o relvado.

Meter óleo novo: Use óleo SAE 30 ou SAE 10W-30. A capacidade do cárter é 0,6 litros aproximadamente. Meta óleo até atingir a marca "FULL/MAX" na vareta do óleo. Não encha demais.

### FILTRO DE AR

Um filtro de ar sujo e entupido reduz a potência do motor e aumenta o desgaste do mesmo.

Limpe o filtro cada três meses ou a cada 25 horas de operação, conforme o que ocorrer primeiro. Com mais frequência se o motor trabalhar em solo poeirento.

**Briggs & Stratton LS 45:** Desmonte o filtro de ar com cuidado, de forma a não cair sujidade para dentro do carburador (fig. 12). Retire o filtro de esponja plástica e lave-o com detergente líquido e água. Seque o filtro. Deite um pouco de óleo no filtro e faça-o absorver. Volte a montar o filtro de ar.

**Briggs & Stratton XTE 60:** Desaperte o parafuso e abata a tampa do filtro de ar. Retire com cuidado o elemento de filtro (fig. 13). Bata-o contra uma superfície plana. Se mesmo assim o elemento de filtro estiver sujo, mude-o.

### VELA DE IGNIÇÃO



**Nunca verifique se há faísca removendo a vela de ignição ou o respectivo cabo. Use um instrumento de teste aprovado.**

Limpe a vela de ignição a intervalos regulares (cada 100 horas de operação). Use uma escova metálica para limpar. Ajuste a folga correcta dos eléctrodos 0,7-0,8 mm (fig. 14).

Se a vela de ignição estiver danificada ou os eléctrodos demasiado queimados, mude a vela de ignição. Os fabricante dos motores recomendam o seguinte:

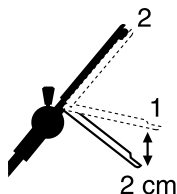
Para os motores Briggs & Stratton deve-se usar Champion J19LM (RJ19LM) ou outra vela equivalente.

## AJUSTE DO CABO DA EMBREAGEM

Se for impossível engatar ou desengatar a propulsão, pode ser devido ao cabo da embreagem precisar de ser ajustado.

Ajuste de acordo ao seguinte:

1. Remova a tampa da transmissão desmontando os parafusos (fig. 9).
2. Quando o arco da embreagem está solto, deve poder-se rodar a máquina para trás sem resistência. Se isso não acontecer, desaperte a porca de bloqueio U e aparafuse o bocal T até a máquina poder rolar para trás (fig. 15).
3. Com o arco de comando da embreagem apertado cerca de 2 cm (posição 1), deverá sentir-se resistência ao puxar a máquina para trás. Com o arco de comando da embreagem totalmente apertado (posição 2), não deverá ser possível puxar a máquina para trás. Desaperte a porca de bloqueio U e desenrosque o bocal T até obter essa posição.
4. Para finalizar, aperte a porca de bloqueio U.



## MUDAR FACAS



**Para evitar ferimentos ao mudar facas, use luvas de trabalho.**

As facas rombas ou danificadas arrancam a relva, tornando o relvado feio após o corte. As facas novas e bem afiadas cortam a relva. A relva fica com um aspecto novo e verde, mesmo após ter sido cortada.

Verifique sempre as facas após uma colisão. Remova primeiro o cabo da vela de ignição. Se o sistema de facas tiver sofrido danos, ter-se-á que mudar as peças defeituosas. Use sempre peças genuínas.

Para mudar faca, desaperte o parafuso. Monte a nova faca de forma ao logotipo estampado da STIGA ficar voltado para cima contra o suporte da faca (não contra a relva). Volte a instalar conforme ilustrado. Aperte bem os parafusos (fig. 16). Binário de aperto, 40 Nm.

Ao mudar faca, deve-se mudar também o parafuso da faca.

A garantia não cobre danos nas facas, suportes de facas e no motor, que tenham sido causados por colisão.

Ao mudar faca, suporte de faca e parafuso de faca, use peças genuínas. As peças não genuínas podem acarretar perigo, mesmo que sirvam na máquina.

## AFIAÇÃO DE LÂMINAS

A afiação de lâminas deve ser feita com o método de afiação a húmido, com pedra de afiar ou rebolo.

Por razões de segurança, as lâminas não devem ser afiadas com disco de esmeril. A temperatura demasiado alta pode tornar a lâmina quebradiça.



**Se as lâminas forem afiadas, terão que ser equilibradas depois, de forma a evitar danos causados por vibração.**

## ARMAZENAMENTO

### ARMAZENAMENTO DE INVERNO

Esvazie o depósito de combustível. Ponha o motor a trabalhar e deixe-o funcionar até parar. Não se deve deixar a mesma gasolina no depósito mais do que 1 mês.

Levante a máquina e desenrosque a vela de ignição. Deite uma colher de sopa de óleo no orifício da vela de ignição. Puxe a corda de arranque devagar, de forma ao óleo se distribuir no cilindro. Volte a aparafusar a vela de ignição.

Limpe bem a máquina e guarde-a em recinto fechado e seco.

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA

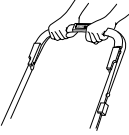
As peças sobressalentes genuínas são fornecidas pelas oficinas de assistência técnica e por muitos revendedores. [www.stiga.com](http://www.stiga.com)

EG-försäkran om överensstämmelse EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus EU-overensstemmelseserklæring EU-forsikring om overensstemmelse EG-Konformitätsbescheinigung

CE conformity declaration Déclaration de conformité CE EU-gelijkvormigheidsverklaring Dichiarazione di conformità CE Declaración de conformidad CE


Declaração de conformidade da CE Deklaracja zgodności EC Декларация ЕС о соответствии Декларация о соответствии EK megfelelőségi nyilatkozat

Izjava ES o skladnosti

<p>1. Kategori Luokka Kategori Kategorie Category Catégorie Categoria Categoría Категория Категорія Категорія</p>	<p>Gräsklippare med bensinmotor Bensiniinimootorikäyttöinen ruohonleikkuri Plæneklipper med benzinmotor Gressklipper med benzinmotor Rasenmäher mit Benzinmotor Lawnmowers with petrol engines Tondeuses à moteur à explosion Grasmaaiers met benzinemotor Tosaerba con motori a benzina Cortacéspedes con motor de gasolina Máquinas de cortar relva com motores a gasolina Kosiarki do trawy z silnikami benzynowym Газонокосилки с бензиновым двигателем Sekacky trávy s benzínovým motorem Benzinmotoros fűnyíró Kosilnice z benzinskimi motorji</p>	<p>8. Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make</p> <p>Marque Fabricage Marca Marca Marca</p> <p>Трговна марка Značka Gyártmány Znamka</p>	<p>STIGA</p>
<p>2. Typ Tuypri Type Type Type Type Type</p>	<p>S511</p>	<p>10. Serienr Valmistenumero Serienr. Serienr. Seriennummer Serial number Numéro de série Seriennummer Numero de serie Número de serie Numer serijnj Zаворској номер Číslo série Sorozatszám Serijska številka</p>	<p>Se dekal på chassit Katsota tarra rungossa Se mærkat på chassiset Se etikett på chassiset Siehe Schild am Chassis See label on chassis Voir la plaque sur le châssis Zie label op chassis Vedi etichetta sul telaio Véase la etiqueta en el chasis Ver etiqueta no chassis Patrz etykieta na podwoziu См. таблицу на шасси Viz štítek na podvozku Lásd az alvázon lévő adattáblát! Glej nalepko na šasiji</p>
<p>3. Art.nr. Tuotenumero Art.nr. Art.nr. Art.-Nr. Item no</p>	<p>Nº d'article Itemnr. Artículo n. Nº de referencia Item nº</p>	<p>Pozycja nr Art. izd. Cislo položky Tételszám Izdelek, št.</p>	<p>1. 11-4281 3. 11-4286</p>
<p>4. Tillverkare Valmistaja Producent Producent Hersteller Manufacturer</p>	<p>Fabricant Fabricant Fabricante Fabricant</p>	<p>Izготовитель Выробец Gyártó Proizvajalec</p>	<p>GGP Sweden AB P.O. Box 1006 SE-573 28 Tranås Sweden</p>
<p>5. Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration</p>	<p>Vibração Wibracja Wibracja Wibracja Wibracja Wibráció Tresljaji</p> 	<p>7.1 m/s<sup>2</sup> (Σ)</p>	<p>11. Motor / Moottori / Motor / Motor / Motor / Engine / Moteur / Motor / Motore / Motor / Motor / Silnik / Двигатель / Motor / Motor / Motor</p> <p>Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make</p> <p>Marque Fabricage Marca Marca Marca</p> <p>Марка Značka Gyártmány Znamka</p> <p>Briggs &amp; Stratton</p> <p>Modell Malli Model Model Model Model Model Model</p> <p>1. 10D902 2. 12H802</p>
<p>6A. Garanterad ljudeffektivnivå Taattu äänitehotaso Garanteret lydeffektiveau Garantert lydeffektivnivå Garantiert Geräuschpegel Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garanti Gegarandeerd geluidsniveau Livello di potenza sonora garantito Nivel de potencia de sonido garantizado Nivel de ruido garantido Nieprzekraczalny poziom hałasu Гарантированный предельный уровень шума Zaručená úroveň hluku Garantált hangteljesítményszint Zajamčena raven zvočne jakosti</p>	<p>99 dB(A)</p> <p>(LWA)</p>	<p>12. Rotationshastighet Pyörimisnopeus Rotationshastighed Rotasjons hastighet Umdrehungsgeschwindigkeit Rotation speed Vitesse de rotation Rotatiesnelheid Velocità di rotazione Régimen Velocidade de rotação Prędkość obrotów Частота вращения Rychnost otáčení Rotációs sebesség Hitrost vrtenja</p>	<p>3000 rpm</p>
<p>6B. Uppmått lydeffektivnivå Mitattu äänitehotaso Mått lydeffektiveau Mått lydeffektivnivå Gemessener Geräuschpegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Gemeten geluidsniveau Livello di potenza sonora misurato Nivel de potencia de sonido medido Nivel de potencia sonora medido Nieprzekraczalny poziom hałasu Замеренный уровень шума Naměřená úroveň hluku Mért hangteljesítményszint Izmerjena raven zvočne jakosti</p>	<p>97 dB(A)</p>	<p>7. Anmänt organ Ilmoitettu laitos Bemyndiget organ Underrettet organ Anmeldeorganisation Notified body Organisme notifié Keuringsinstantie Organismo notificato Organismo notificado Organismo notificado Urząd zatwierdzający Уполномоченная организация Oprávnený orgán Az értesítés címzettje Obveščeni organ</p>	<p>ITS Testing &amp; Certification Ltd</p> <p>Notified Body representative 0359</p>



EG-försäkran om överensstämmelse	EC conformity declaration	Declaração de conformidade da CE	Izjava ES o skladnosti
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Déclaration de conformité CE	Deklaracja zgodności EC	
EU-översensstämmeleserklæring	EU-geljiyvormigheidsverklaring	Декларация ЕС о соответствии	
EU-forsikring om overensstemmelse	Dichiarazione di conformità	Deklarace shody s EU	
EG-Konformitätsbescheinigung	Declaración de conformidad CE	EK megfeleléségi nyilatkozat	

<p>Denna produkt är i överensstämmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälsa- och säkerhetskrav i samband med tillverkning</li> <li>- ljuddirektiv 2000/14/EG</li> </ul> <p>Maskinen är utvecklad och tillverkad enligt följande standard:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY</li> <li>- koneidirektiivi 98/37/ETY viitaten erityisesti direktiivin liitteeseen 1, joka käsittelee olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä</li> <li>- meludirektiivi 2000/14/EG</li> </ul> <p>Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dette produkt er i overensstemmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EOF om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- direktiv 98/37/EOF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling</li> <li>- direktiv 2000/14/EF om støjemission</li> </ul> <p>Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dette produktet er i overensstemmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EOF om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- maskindirektiv 98/37/EOF med særskilte henvisninger til direktivets bilag 1 om væsentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon</li> <li>- lydudirektiv 2000/14/EF</li> </ul> <p>Produktet er utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität</li> <li>- Maschinendirektive 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung</li> <li>- Schallschutzdirektive 2000/14/EG</li> </ul> <p>Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>This product conforms to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC</li> <li>- Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing</li> <li>- Noise Emission Directive 2000/14/EC</li> </ul> <p>This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ce produit est conforme à</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC</li> <li>- La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication</li> <li>- La Directive émissions de bruit 2000/14/EC</li> </ul> <p>Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dit product voldoet aan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC</li> <li>- Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1 van de richtlijn voor essentiële gezondheids-en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage</li> <li>- Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC</li> </ul> <p>Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Questo prodotto è conforme alla</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC</li> <li>- Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione</li> <li>- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC</li> </ul> <p>Riferimento alle norme armonizzate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul>	<p>Este producto respeta las siguientes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética</li> <li>- Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de seguridad y de salud relativos a la fabricación de las máquinas</li> <li>- Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras</li> </ul> <p>Referente a standards armonizados:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Este produto está em conformidade com</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE</li> <li>- Directiva relativa às Máquinas 98/37/CEE com referência especial ao apêndice 1 da directiva referente aos requisitos essenciais de saúde e segurança em conjunto com os de fabrico.</li> <li>- Directiva sobre Emissão de Ruído 2000/14/CE</li> </ul> <p>Referências à normas harmonizadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ten produkt odpowiada następującym normom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kompatybilność elektromagnetyczna - dyrektywa 89/336/EEC</li> <li>- Maszyny - dyrektywa 98/37/EEC, a szczególnie dodatkiem 1 dyrektywy, dotyczącym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w związku z produkcją.</li> <li>- Emisja hałasu - dyrektywa 2000/14/EC</li> </ul> <p>W odniesieniu do norm harmonizujących:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Tento výrobek vyhovuje</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Smernici o elektromagnetické kompatibilite 89/336/EEC</li> <li>- Smernici o strojnih zariadeních 98/37/EEC se špeciálnim odkazom na prílohu 1 uvedených smernice týkajúcej sa dôležitých požiadavku na ochranu zdravia a bezpečnosť v súvislosti s výrobou</li> <li>- Smernici o emisiiach hluku 2000/14/EC</li> </ul> <p>Použité harmonizované normy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ta izdelke je v skladu z</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direktivo 89/336/EGS o elektromagnetni zdru ljivosti</li> <li>- Direktivo 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, skupaj s proizvodnjo</li> <li>- Direktivo 2000/14/ES o emisijah hrupa</li> </ul> <p>Hivatkozás a harmonizált szabványokra:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul>	<p>2003-11-14</p> <p>Mats Antonsson</p> <p>Certifieringsansvarig Sertifionista vastaava Certificeringsansvarlig Sertifiseringsansvarlig Für die Zertifizierung verantwortlich Certification Manager Directeur de Certification Certification Manager Direttore Certificazione Responsable de certificación</p> <p>Director de Certificação Kierownik ds. legalizacji Начальник службы сертификации Vedoucí pro certifikaci A tanúsítást felelős igazgató certifikátor</p> 	
<p>Utfärdat i Tranås Annettu Tranåsissa Udfærdiget i Tranås Ustedt i Tranås Ausgefertigt in Tranås, Schweden</p>	<p>Issued in Tranås Fait à Tranås Gepubliceerd in Tranås Rilasciata a Tranås Emittido en Tranås Publicado em Tranås</p>	<p>Wydano w Tranås Выдано в Траноце Vydáno v Tranásu Kibocsátva Tranásban Izdano v Tranås</p>	



[www.stiga.com](http://www.stiga.com)

GGP Sweden AB · Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS